

Lesson 32

- 1 ἐδεξάμεθα τὴν ἐλπίδα τῆς σωτηρίας καὶ περιτατοῦμεν ἐν τῇ ἀληθείᾳ ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας ἄχρι τοῦ νῦν.
We received the hope of salvation and we are walking in truth from the first day up to now.
 - ἐδεξάμεθα
 - περιτατοῦμεν
- 2 καὶ τὰ τέκνα ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους, Τῆς μητρὸς ἡμῶν ἔχομεν χρείαν.
And the children feared a great fear and said to one another, "We need our mother."
 - ἐφοβήθησαν
- 3 καὶ εἶπον, Ἴδου θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς ἠνοιγμένους καὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ ἐν μέσῳ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.
And I said, "Look, I see the heavens being opened and the son of the man standing at the right side of God in the middle of the holy angels.
 - ἠνοιγμένους perf. pass. part. acc. m. pl. << ἀνοίγω
 - ἐστῶτα perf. act. part. acc. m. s. << ἵστημι
- 4 οἱ ποιήσαντες τοιαῦτα οὐκ εἰσελεύσονται τὴν βασιλείαν τῆς αἰωνίου εἰρήνης οὐδὲ ὄψονται τὸ φῶς τῆς σωτηρίας.
Those who have done such things will not enter the kingdom of eternal peace nor will they see the light of salvation.
 - ποιήσαντες
 - εἰσελεύσονται
 - ὄψονται
- 5 ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἔπεσεν φόβος μέγας ἐπὶ πάντας τοὺς ἐν τῇ πόλει. οὐκ ἐδυνάμεθα ἰδεῖν τὴν σωτηρίαν ἡμῶν, ἐφύγομεν οὖν εἰς τὰ ὄρη.
At that time a great fear fell on all those who are in the city. We were not able to see our salvation, therefore we fled to the mountains.
 - ἔπεσεν
 - ἰδεῖν
 - ἐφύγομεν
 - ὄρη
- 6 οἱ τοῦ ἀποστόλου ἐπέθηκαν τὰς χεῖρας ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐξήλθομεν κηρύσσοντες ἡμέρας καὶ νυκτός.
The sons of the apostle placed their hands upon us and we went out, preaching day and night.
 - ἐπέθηκαν
 - ἐξήλθομεν

- 7 καὶ ἦν ἀνὴρ ἐν τῇ συναγωγῇ οὗ ἡ δεξιὰ χεὶρ ἦν ἀσθενής, ἀναστὰς δὲ ὁ προφήτης ἐν μέσῳ τοῦ ὄχλου ἐθεράπευσεν αὐτήν.
And there was a man in the synagogue whose right hand was weak, but the prophet stood up in the middle of the crowd and healed it. [*or, ... the prophet, having stood up in the middle of the crowd, healed it.*]
• ἀναστάς 2d aor. act.part. nom. m. s. << ἀνίστημι
- 8 οὐ χερίαν ἔχετε ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς, ὁ γὰρ κύριος αὐτὸς ἐφανερωσεν ὑμῖν πάντα.
You have no need that anyone should teach you, for the Lord himself revealed every thing to you.
• διδάσκη
- 9 οἱ μαθηταὶ μου ὀφείλουσιν εἶναι ὅμοιοι παιδίοις, τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία.
My disciples must be like children, for the kingdom is of such ones.
- 10 οἱ ἰσχυροὶ τῇ πίστει διδάξουσιν ἐν τῷ ἱερῷ ὅλον τὸ ἔτος καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἐλεύσεται ἀκούειν.
Those who are strong in faith will teach in the temple the whole year and all the people will come to hear.
• ἐλεύσεται
- 11 τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ ἔτους ὁ γραμματεὺς μὴ δυνάμενος εὑρεῖν τὰ βιβλία αὐτοῦ ἔκραξεν τῇ γυναικί, Μὴ γένοιτο.
On the last day of the year, the scribe--not able to find his books--cried out to the woman, "May it never be!"
• εὑρεῖν
• γένοιτο 2d aor mid dep opt 3s << γίνομαι
- 12 γενώμεθα πιστοὶ ἄχρι θανάτου καὶ μὴ ἔχωμεν φόβον τῶν ἀποκτεινόντων τὸ σῶμα.
Let us be faithful up to death and let us not have fear of those who kill the body.
• γενώμεθα 2d aor mid dep subj. 1p << γίνομαι
• ἀποκτεινόντων
- 13 αἱ γυναῖκες ἐθαύμαζον καὶ ἐπηρώτων ἀλλήλας τίς εἶη οὗτος ὁ τυφλός.
The women were wondering and asking one another who this blind man would be.
• ἐπηρώτων
• εἶη
- 14 ἦν καιρὸς ὅτε ἐδοκοῦμεν τὸν θεὸν εἶναι ὅμοιον ἀνθρώπῳ, νῦν δὲ ἡ ἀλήθεια τοῦ θεοῦ πεφανέρωται ἡμῖν.
There was a time when we thought God to be like a human being, but now the truth of God has been revealed to us.
• πεφανέρωται